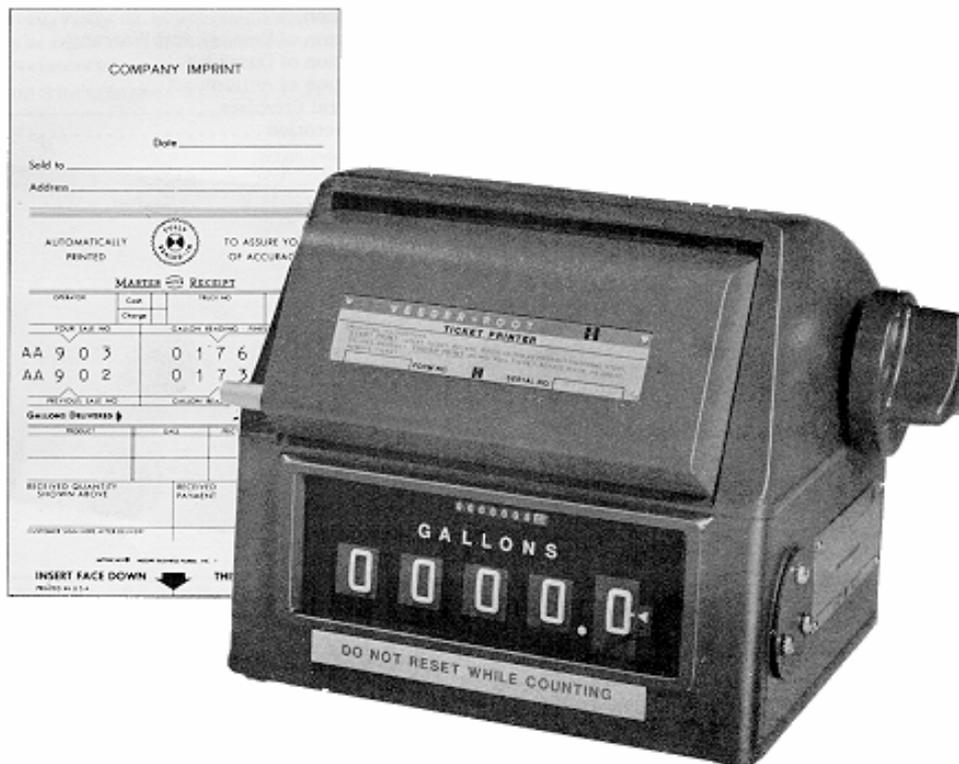


## *IMPRIMEUR DE TICKET 7888*

### *MANUEL D'INSTALLATION DE FONCTIONNEMENT DE MAINTENANCE*

*U508219-f – Révision 03 – 25 Février 2009*



Ce document comprend **18** pages (page de garde comprise)

Ce document est la propriété de SATAM  
et ne peut être transmis à des tiers sans autorisation préalable

SATAM se réserve le droit de modifier ce document sans avertissement préalable

**CONFORME** à la directive européenne 94/9/CE – ATEX

## Sommaire

<b>SECTION 1. INTRODUCTION .....</b>	<b>3</b>
A. GENERALITES.....	3
<b>SECTION 2. DESCRIPTION.....</b>	<b>4</b>
A. FONCTIONNEMENT DE L'IMPRIMEUR DEMARRAGE A ZERO. ....	4
B. FONCTIONNEMENT DE L'IMPRIMEUR - TOTALISATEUR .....	4
<b>SECTION 3. DEMONTAGE ET INSTALLATION DE L'IMPRIMEUR.....</b>	<b>6</b>
A. DEMONTAGE .....	6
B. INSTALLATION .....	6
<b>SECTION 4. ENTRETIEN ET LUBRIFICATION .....</b>	<b>7</b>
A. GENERALITES.....	7
B. ENTRETIEN.....	7
C. LUBRIFICATION .....	7
D. POINTS A LUBRIFIER.....	8
<b>SECTION 5. DEPANNAGE.....</b>	<b>9</b>
A. VERIFICATIONS GENERALES .....	9
B. DEPANNAGE .....	12
C. REGLAGE DE LA POSITION DU TICKET.....	12
D. INSPECTION DU MECANISME DE DEPLACEMENT DU CHIFFRE DES VENTES .....	13
E. REGLAGE DU MECANISME DE FERMETURE DU TAMBOUR DROIT .....	14
<b>SECTION 6. REPARTITION ET REMPLACEMENT.....</b>	<b>14</b>
B. DEMONTAGE DU TAMBOUR.....	15
C. INSTALLATION DU TAMBOUR.....	15
D. INSTALLATION DU PLATEAU A TICKET .....	15
<b>SECTION 7 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR KITS 312020-357, -423, -675 ET -893 .....</b>	<b>17</b>
A. INTRODUCTION .....	17
B. LISTE DES PIECES .....	17
C. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	17
D. VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT.....	18

## **SECTION 1. INTRODUCTION**

### **A. GENERALITES**

Ces instructions concernent l'entretien de l'imprimeur Série 7888 conçu et fabriqué par la société Veeder-Root.

Les imprimeurs sont testés minutieusement en usine par le fabricant. Cependant, comme tout mécanisme de précision, il demande des soins périodiques pour garantir un fonctionnement sans problème. Ce manuel a été établi à l'attention des propriétaires et des opérateurs qui ne peuvent pas retourner les appareils aux constructeurs pour réparation ou révision.

Il est important de ne pas réparer l'appareil défectueux surtout lorsqu'il est encore sous garantie. Dans le cas contraire, la garantie est considérée comme nul. Il est recommandé de remplacer l'appareil défectueux et de le retourner au fabricant.



Figure 1. Imprimeur série 7888 monté sur indicateur série 7887

## SECTION 2. DESCRIPTION

### A. FONCTIONNEMENT DE L'IMPRIMEUR DEMARRAGE A ZERO.

L'imprimeur Série 788800 (démarrage à zéro) enregistre et imprime les informations reçues sur son axe. Cet axe positionne les tambours selon le rapport des pignons internes et externes. La remise à zéro et l'impression sont activées manuellement.

L'imprimeur de tickets est ainsi nommé parce qu'il débute le comptage à zéro et retourne à zéro lorsqu'il y a remise à zéro. Le total imprimé est le total de la livraison.

**1. Entraînement.** L'axe, Figure 2, au bas de l'imprimante est commandé par un pignon conique d'un indicateur ou autre appareil. Le pignon conique et l'ensemble axe tournent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le pignon conique sur l'axe enclenche l'accouplement associé aux pignons et à l'engrenage du tambour droit.

**Note :** L'embrayage démarrage à zéro empêche les tambours d'impression de tourner en sens inverse.

**2. Remise à zéro.** Lors de l'impression, les tambours d'impression, figure 2, sont remis à zéro par rotation du pignon de remise à zéro et de l'axe de remise à zéro, figure 3. Durant le cycle "Print in", un tour complet du pignon d'entraînement de remise à zéro fait tourner le pignon de l'axe de remise à zéro pour remettre à zéro les tambours d'impression.

**3. Impression.** Lors de l'impression, un ticket est inséré dans la fente du plateau à ticket jusqu'à ce qu'il tombe sur l'arrêt interne.

a. Etant donné que l'on tourne le bouton d'impression, le pignon d'entraînement de remise à zéro, figure 3, fait un tour complet jusqu'à arrêt. Comme le plateau à ticket se met en position, la goupille perce le ticket le maintenant en place. Cette impression s'effectue avec les tambours à zéro.

b. A la fin de la livraison, le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à nouvel arrêt. Durant ce cycle, la seconde impression s'effectue en enregistrant le total de la livraison. A la fin du cycle d'impression, le plateau à ticket retourne à sa position initiale et la goupille relâche le ticket.

### B. FONCTIONNEMENT DE L'IMPRIMEUR - TOTALISATEUR

L'imprimeur série 788801 enregistre et imprime les informations délivrées sur son axe. Cet axe positionne les tambours selon le rapport des pignons internes et externes. L'impression est activée manuellement.

L'imprimeur de tickets est ainsi nommé parce que c'est un appareil sans remise à zéro qui débute le comptage au total cumulé de la dernière livraison, l'imprime, cumule un nouveau total pour la nouvelle livraison et l'imprime. Le total livré doit être calculé par l'opérateur.

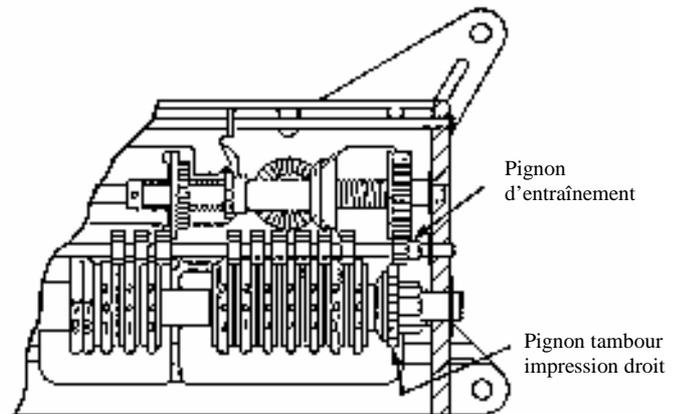
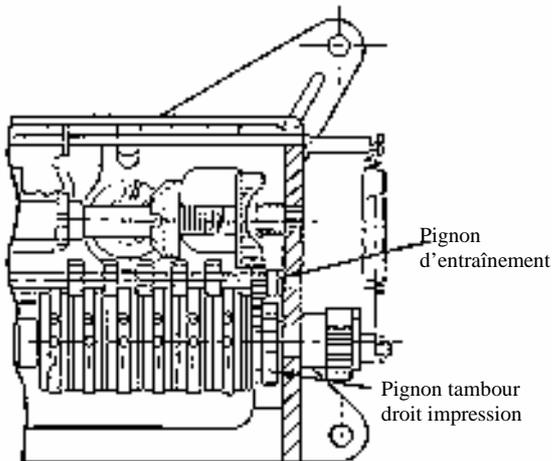
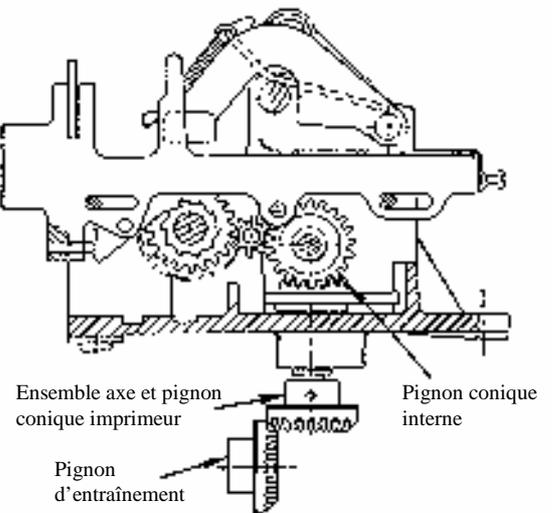
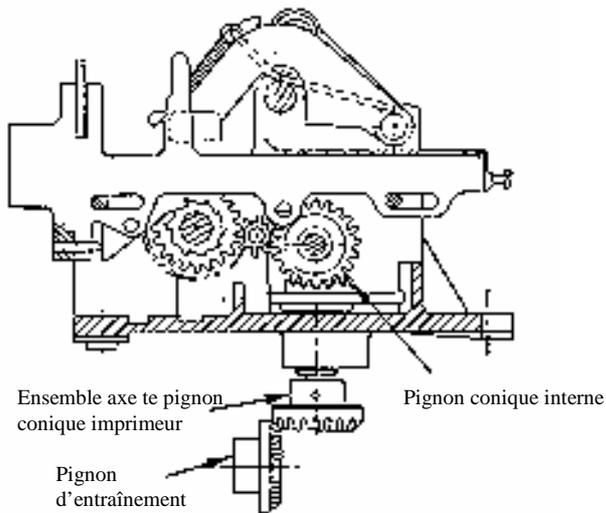


Figure 2. Train d'engrenage (démarrage à zéro)

Figure 4. Train d'engrenage (Totalisateur)

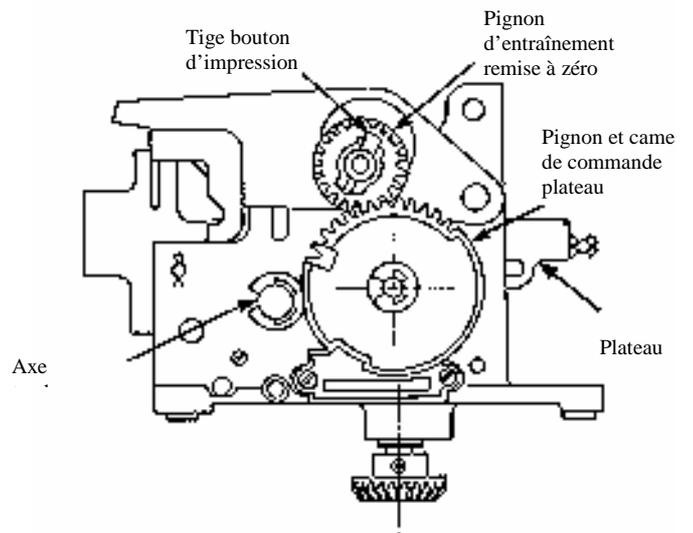
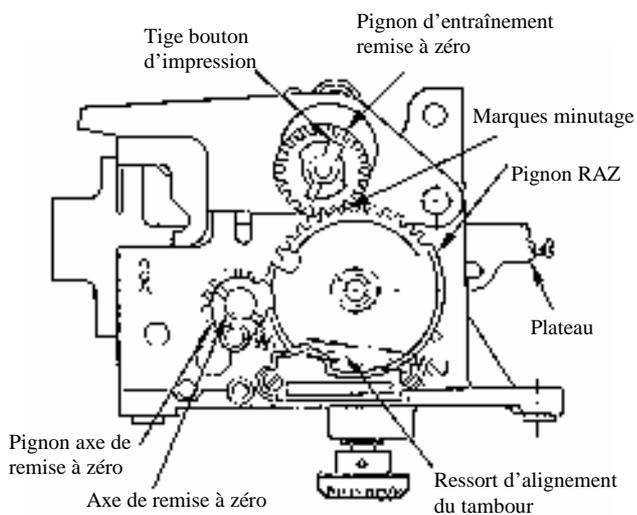


Figure 3. Train de remise à zéro (démarrage à zéro)

Figure 5. Train de commande du plateau (Totalisateur)

**1. Entraînement.** L'axe, figure 4, au bas de l'imprimante est commandé par un pignon conique d'un indicateur ou autre appareil. Le pignon conique et l'ensemble axe tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le pignon conique sur l'axe enclenche l'accouplement associé aux pignons et à l'ensemble des pignons du tambour droit d'impression.

**2. Impression.** Lors de l'impression, un ticket est inséré dans la fente du plateau jusqu'à ce qu'il tombe sur l'arrêt interne.

a. Etant donné que l'on tourne le bouton d'impression, le pignon de remise à zéro, figure 5, fait un tour complet jusqu'à arrêt. Comme le plateau à ticket se met en position, au moyen de la came et du pignon de commande du plateau, la goupille perce le ticket le maintenant en place. Cette impression s'effectue avec les tambours comme ils étaient à la fin de la dernière livraison.

b. A la fin de la livraison, le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à nouvel arrêt. Durant ce cycle, la seconde impression s'effectue en enregistrant le total de la livraison. A la fin du cycle d'impression, le plateau à ticket retourne à sa position initiale et la goupille relâche le ticket.

## SECTION 3. DEMONTAGE ET INSTALLATION DE L'IMPRIMEUR

### A. DEMONTAGE

Avant l'entretien, démonter l'imprimeur du totalisateur comme suit :

1. Briser le plombage et ôter les quatre écrous au bas du totalisateur.
2. Ôter la vis au centre du bouton de l'imprimeur et ôter le bouton, l'axe et les rondelles. Ôter le boîtier.
3. Ôter les écrous fixant le châssis de l'imprimeur au totalisateur. Ôter l'imprimeur.

### B. INSTALLATION

Après l'entretien, monter l'imprimeur sur le totalisateur comme suit :

1. Si le totalisateur est encore dans son boîtier, ôter les trois vis le maintenant et faire glisser l'appareil hors de son boîtier. Remettre le totalisateur à zéro en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le petit pignon à gauche de l'axe de remise à zéro.

2. Monter le bouton de l'imprimeur et l'axe sur l'imprimeur et tourner le jusqu'à ce que le plateau soit positionné vers l'extérieur. Ôter le bouton de l'imprimeur et l'axe.

3. Faire tourner le large pignon (B) de telle sorte que les marques de minutage et le pignon de l'imprimeur s'alignent (A). Voir Figure 6. Il sera nécessaire de maintenir le pignon en position jusqu'à ce que l'imprimeur soit monté et que la roue dentée et d'impression s'engagent.

4. Monter l'imprimeur sur le totalisateur et fixer avec des écrous.

5. Vérifier la position des marques de minutage sur le pignon de l'imprimeur (A), le pignon (B) et le pignon du totalisateur (C). Ils doivent être positionnés comme indiqué en figure 6.

6. Desserrer la vis du pignon conique de l'imprimeur et régler le jeu entre le pignon conique de l'imprimeur et le pignon d'entraînement du totalisateur (Figure 20).

7. Placer l'ensemble dans le boîtier du totalisateur et serrer les trois vis.

8. Installer le boîtier en utilisant les quatre écrous sous le totalisateur.

9. Installer la large rondelle en acier, puis la rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fendue de l'axe.

10. Insérer l'axe avec les rondelles par l'ouverture dans le boîtier et engager l'extrémité de l'axe de remise à zéro.

11. Positionner le bouton de remise à zéro avec la flèche, verticale, sur la fente de l'axe et fixer à l'imprimeur avec une vis.

12. Vérifier le fonctionnement de l'ensemble pour le couple d'entrée et l'impression du ticket.

13. Plomber les appareils avec du fil par les ouvertures dans les écrous.

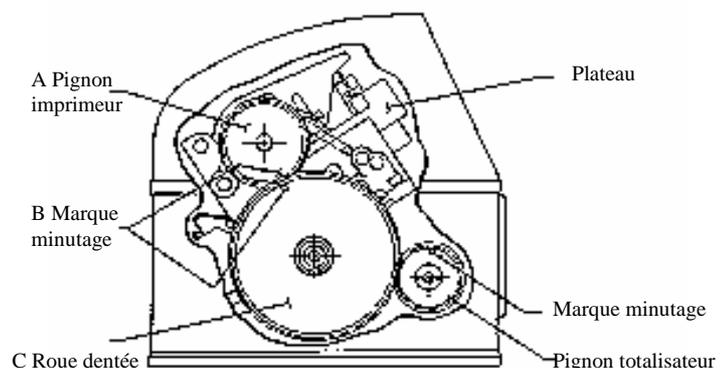


Figure 6. Montage de l'imprimeur sur le totalisateur

## SECTION 4. ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

### A. GENERALITES

Bien que l'imprimeur soit lubrifié et réglé en usine, il est cependant nécessaire de nettoyer et lubrifier l'appareil périodiquement.

L'utilisateur est le seul à savoir le moment auquel l'appareil doit être entretenu. Dans des conditions normales, cela doit être fait une fois par an.

### B. ENTRETIEN.

1. Enlever le boîtier et détacher l'imprimeur du totalisateur selon la section 3.
2. Nettoyer les tambours, les pignons de remise à zéro et les pignons d'entraînement avec un solvant. Eliminer le surplus de solvant avec un aérosol.
3. Si les faces des tambours sont sales, nettoyer avec une brosse.

**PRECAUTION : NE PAS UTILISER DE BROSSE METALLIQUE**

### C. LUBRIFICATION

**Note.** Les produits Chemlube et Vischem sont fabriqués aux Etats-Unis.

**Huile :** Chemlube 201 ou équivalent, échelle de température -65° à +275°F (-54° à + 135°C).

**Graisse :** Vischem 352 ou équivalent, échelle de température -65° à +300°F (-54° à +149°C).

**Note :** Tous les lubrifiants utilisés doivent être fluides et à une température à laquelle l'imprimeur sera soumis. Ils ne doivent pas oxyder ou laisser de résidus.

Une huile équivalente au produit Chemlube peut être utilisée. Pour aider l'utilisateur dans le choix d'un lubrifiant, une liste a été préparée :

#### HUILE

AEROSHELL FLUID	N°3
REGENT SPINTEX OIL	60
GARCOYLE ARTIC OIL	LIGHT
CASTROL HYSPIN	40

#### GRAISSE

AEROSHELL	14
ESSO BEACON	325

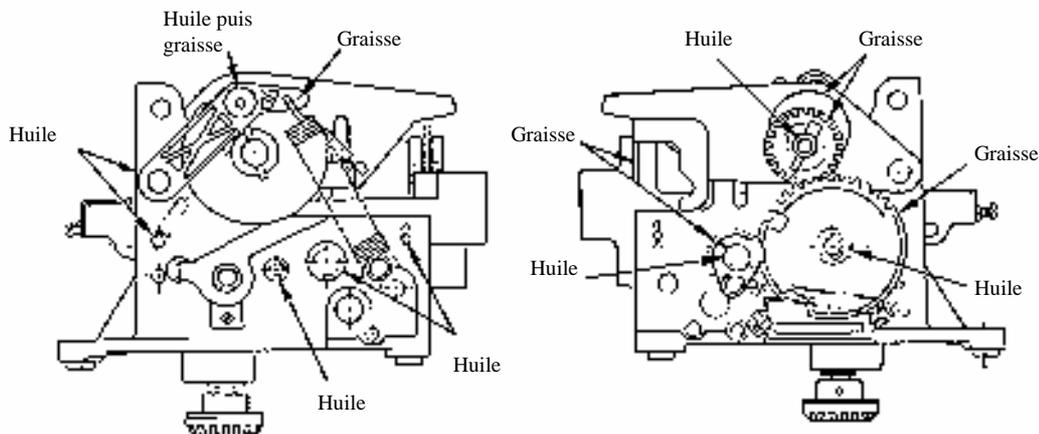
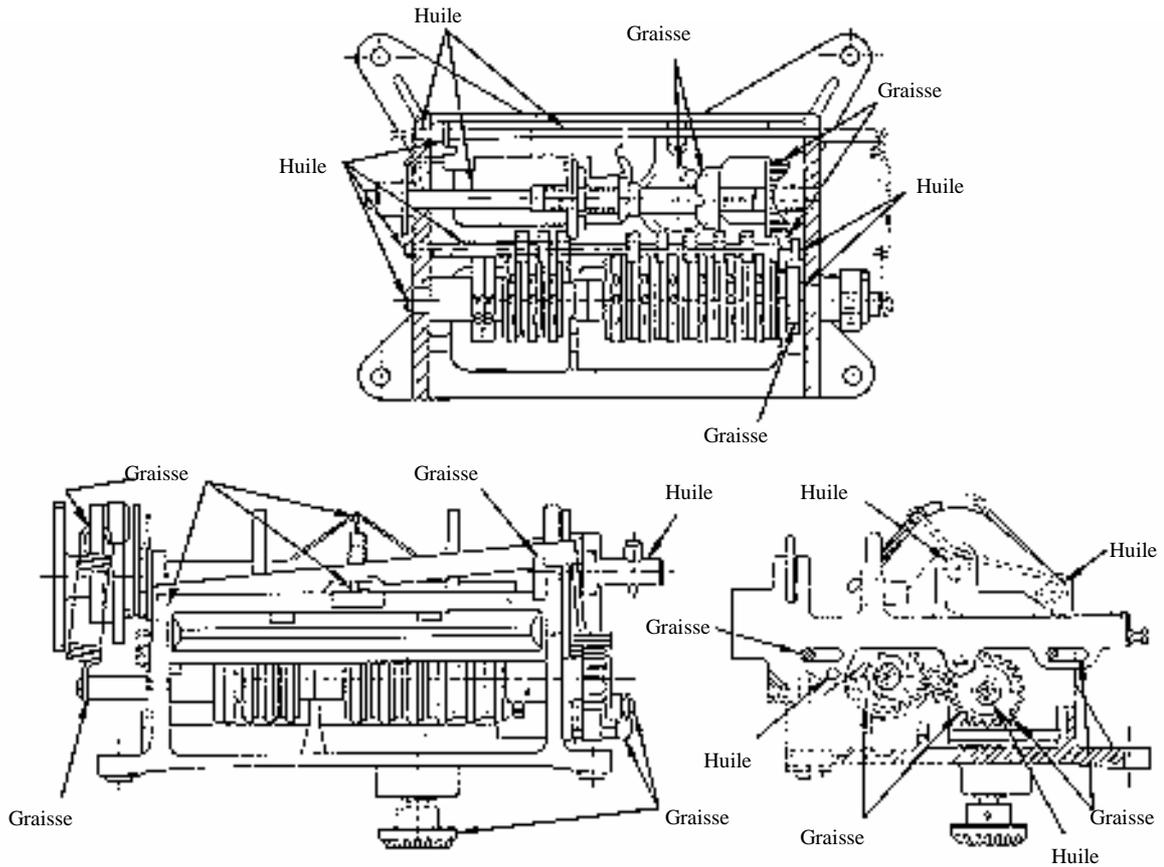


Figure 7 Points de lubrification - Imprimeur démarrage à zéro.



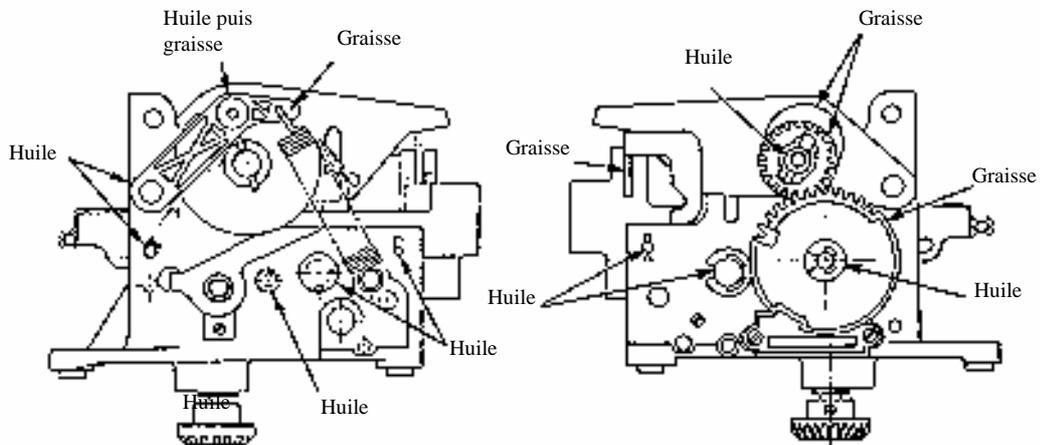
**Figure 8. Points de lubrification - Imprimeur démarrage à zéro**

## D. POINTS A LUBRIFIER

(Figures 7 à 10)

1. Appliquer l'huile recommandée ou équivalent sur les surfaces de tous les axes, tiges, moyeux.

2. Appliquer la graisse recommandée ou l'équivalent sur les surfaces de tous les pignons coniques, de remise à zéro, pignons d'entraînement, les cliquets, plateau à ticket, axes, tiges et moyeux suivant les figures 7 à 10.



**Figure 9. Points de lubrification - Imprimeur - totalisateur**

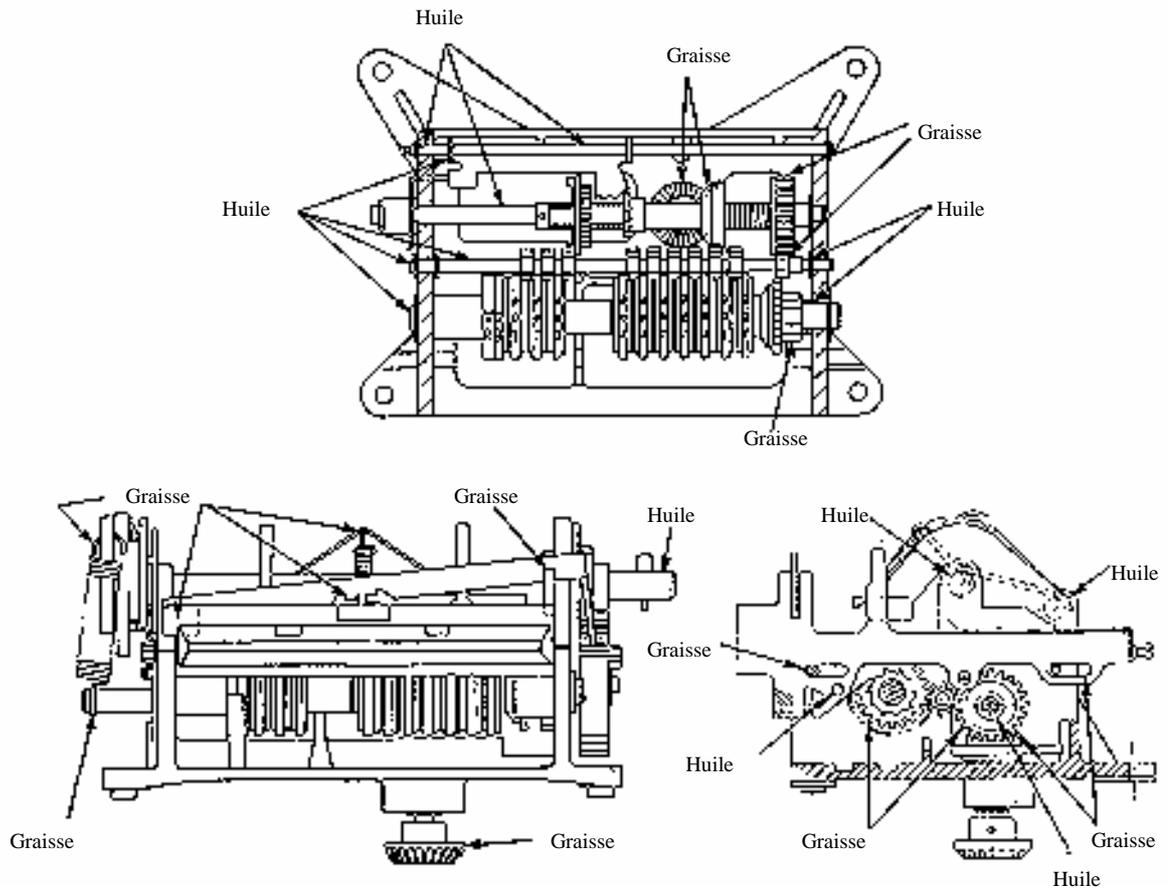


Figure 10. Points de lubrification - Imprimeur - totalisateur

## SECTION 5. DEPANNAGE

### A. VERIFICATIONS GENERALES

(Figures 11 à 15)

Si la raison de la panne est inconnue, il est nécessaire d'examiner l'imprimeur pour localiser et remplacer les pièces défectueuses.

1. Contrôler le fonctionnement du cliquet anti-retour en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cliquet anti-retour doit limiter la rotation à 20 degrés.
2. Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le cliquet d'arrêt à un tour doit stopper le bouton après un tour complet.
3. Tourner le bouton jusqu'à ce que le plateau soit en position arrière et que la goupille plombée soit vers le haut.
4. Tout en tournant le bouton, contrôler la chose suivante durant le cycle « Print-Out » :

a. Le plateau se déplace en position « Print-in » et la goupille fendue perce le ticket (les tambours se mettent à zéro sur le modèle Démarrage à zéro uniquement).

b. L'impression survient avant arrêt.

c. Simuler la livraison en tournant le pignon d'entraînement. Une fois la livraison effectuée, le tambour chiffre de ventes avance d'un chiffre.

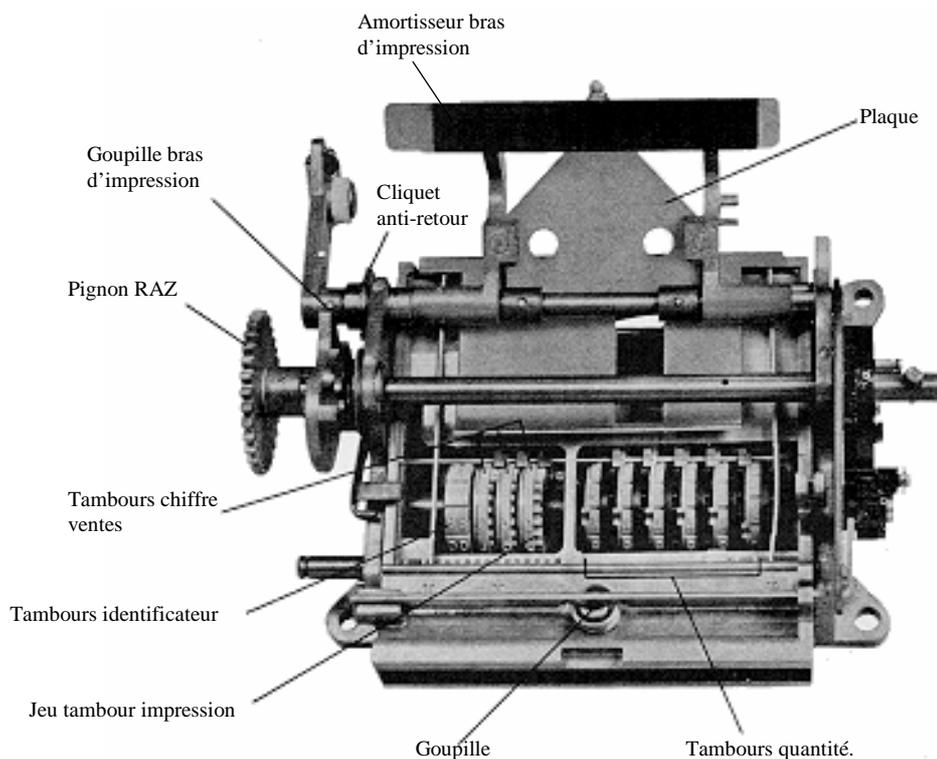
5. Contrôler ceci durant le cycle « Print-out »

a. Le plateau se déplace à l'arrière de l'imprimeur.

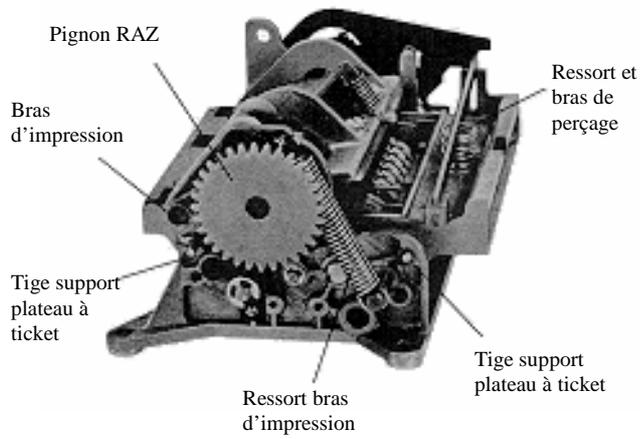
b. Le cycle « Print-Out » survient en indiquant la quantité livrée.

c. La goupille plombée relâche le ticket avant arrêt.

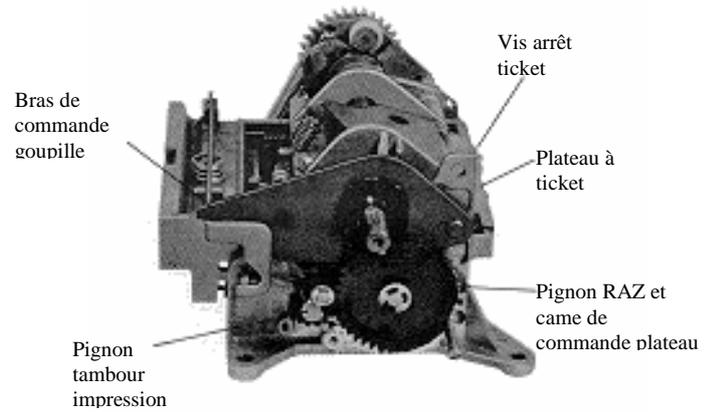
- Vérifier le jeu latéral du tambour d'impression (0.51 à 0.64 mm)
- Tourner l'imprimeur de telle sorte que le bras d'impression soit face à vous. Vérifier les ressorts pour contrôler s'ils sont correctement fixés.
- Vérifier le rouleau sur le bras d'impression pour un alignement correct sur la came.
- Examiner le cliquet d'arrêt pour un assemblage correct.
- Tourner l'imprimeur de telle sorte que l'arrière soit face à vous. Assurez-vous que la vis d'arrêt du ticket soit bien fixée.
- Vérifier les barres du support du plateau pour s'assurer qu'elles sont bien fixées par les quatre clips.
- Tourner l'imprimeur afin que le bouton soit face à vous. Assurez-vous que les ressorts sont bien fixés
- Vérifier les bagues et tiges pour s'assurer qu'elles sont bien fixées et étanches.
- Vérifier les trois pignons de remise à zéro pour les dommages ou l'usure. A remplacer si nécessaire.



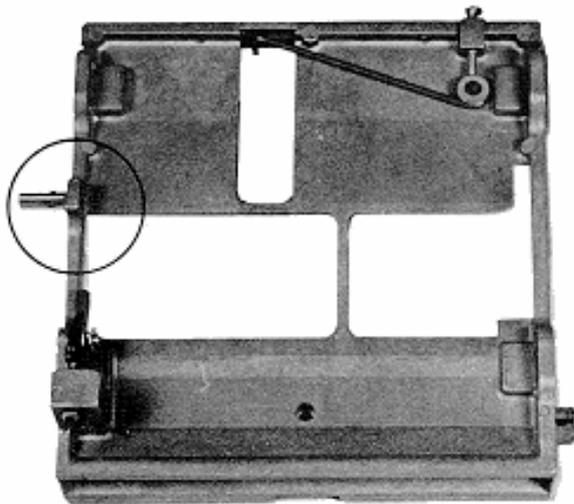
**Figure 11. Identification des pièces**



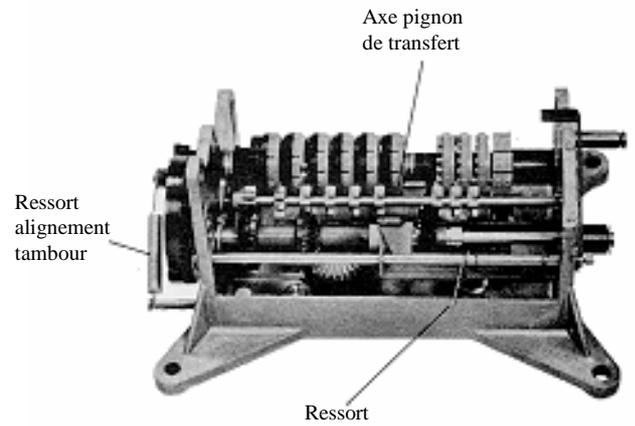
**Figure 12. Identification des pièces**



**Figure 13. Identification des pièces**



**Figure 14. Goupille de commande du plateau à ticket**



**Figure 15. Mécanisme d'avancement des ventes**

## B. DEPANNAGE

Les tableaux 1 et 2 sont utilisés pour aider à localiser les problèmes et à effectuer des réparations et corrections sur place. Dans certains cas, des défauts similaires peuvent être causés par plusieurs causes de nature différente.

## C. REGLAGE DE LA POSITION DU TICKET

Lorsque l'impression est mauvaise, régler l'arrêt du plateau et les guides.

1. Pour régler la profondeur du ticket, dévisser la vis d'arrêt du ticket à l'arrière du plateau (voir figure 16). Faire bouger l'arrêt vers l'avant ou vers l'arrière, puis serrer la vis.

2. Pour régler la position latérale du ticket, ôter les deux vis de la plaque du ticket et la plaque. Déplacer les guides dans les fentes pour positionner correctement le ticket, puis remettre en place la plaque et les vis.

Table 1. Dépannage pour imprimeur démarrage à zéro

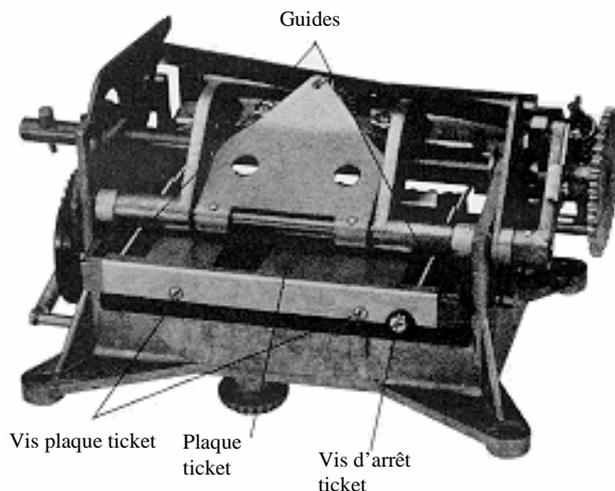


Figure 16. Guides de position du ticket et vis d'arrêt

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le bouton d'impression a du mal à tourner.	Blocage sur pignon RAZ ou les dents sont endommagées (figure 13).	Vérifier l'ensemble pignon RAZ. Remplacer les pignons défectueux.
Le bouton d'impression est bloqué.	La goupille de commande du plateau à ticket est tordue (Figure 14).	Serrer ou remplacer le plateau.
Le bouton d'impression ne s'arrête pas après un tour complet.	Le cliquet d'arrêt un tour est tordu. Il n'y a pas de ressort (Figure 12).	Serrer le cliquet ou remplacer le ressort.
Le bouton d'impression bloque à une zone du cycle de remise à zéro.	La goupille fendue de la came du bras d'impression n'est pas bien fixée (Figure 11).	Fixer correctement la goupille fendue.
L'axe de remise à zéro bloque.	Les pignon RAZ sont déphasés.	Vérifier les pignons RAZ (Section 6).
Les tambours ne se remettent pas à zéro.	Ressort du cliquet manquant ou cliquet cassé.	Remplacer le tambour défectueux. Voir section 6.
L'axe d'entrée bloque lorsqu'il est tourné à la main.	Axe du pignon de transfert tordu (Figure 15).	Remplacer l'axe du pignon de transfert.
La goupille se cisaille sur l'imprimeur ou le couple d'entraînement.	Goupille fendue mal fixée sur le pignon d'entraînement. Des morceaux de tickets se trouvent dans l'engrenage.	Fixer la goupille fendue avec le pignon. Enlever les morceaux de tickets.
Impression mauvaise.	Des morceaux de tickets interfèrent avec les chiffres des tambours.	Nettoyer les tambours et les chiffres. Voir Section 4.
Impression sur le ticket illisible.	1. Amortisseur bras d'impression déchiré (Figure 11). 2. Ressort bras d'impression usé (Figure 12). 3. Plaque Tordue. 4. Ressort plaque usé.	1. Remplacer l'amortisseur. 2. Remplacer le ressort. 3. Remplacer la plaque. 4. Remplacer le ressort.
Imprime des zéros après livraison ou pour chaque impression.	Déphasé.	Reprogrammer l'appareil. Voir section 6.
Double marquage.	Ressort plaque usé.	Remplacer le ressort.
Impression décalée.	Ticket mal positionné.	Régler les guides du plateau à ticket et arrêt. Voir paragraphe C.

## D. INSPECTION DU MECANISME DE DEPLACEMENT DU CHIFFRE DES VENTES

1. Le mécanisme de déplacement du chiffre des ventes, Figure 17, est déclenché lorsqu'il y a impression. Le mouvement du tambour de déplacement des ventes démarre immédiatement avec rotation de l'axe d'entrée et termine le transfert en  $\frac{1}{4}$  de tour. Si le chiffre des ventes sur le tambour droit ne s'aligne pas correctement sur l'autre tambour, il doit être réglé.

2. Pour aligner le tambour, positionner l'extrémité du ressort d'embrayage dans les différentes ouvertures du disque de transfert jusqu'à ce qu'il soit correctement réglé.

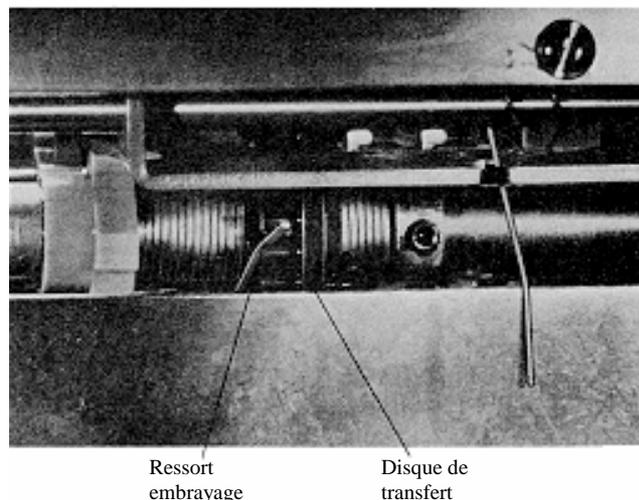


Figure 17. Mécanisme de déplacement du chiffre des ventes.

Table 2. Dépannage pour Imprimeur / totalisateur

PANNE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le bouton d'impression a du mal à tourner.	Blocage sur pignon RAZ ou les dents sont endommagées (figure 13).	Vérifier l'ensemble pignon RAZ. Remplacer les pignons défectueux.
Le bouton d'impression est bloqué.	La goupille de commande du plateau à ticket est tordue (Figure 14).	Serrer ou remplacer le plateau.
Le bouton d'impression ne s'arrête pas après un tour complet.	Le cliquet d'arrêt un tour est tordu. Il n'y a pas de ressort (Figure 12).	Serrer le cliquet ou remplacer le ressort.
Le bouton d'impression bloque à une zone du cycle de remise à zéro.	La goupille fendue de la came du bras d'impression n'est pas bien fixée (Figure 11).	Fixer correctement la goupille fendue.
L'axe de remise à zéro bloque.	Les pignon RAZ sont déphasés.	Vérifier les pignons RAZ (Section 6).
Les tambours ne se remettent pas à zéro.	Ressort du cliquet manquant ou cliquet cassé.	Remplacer le tambour défectueux. Voir section 6.
L'axe d'entrée bloque lorsqu'il est tourné à la main.	Axe du pignon de transfert tordu (Figure 15).	Remplacer l'axe du pignon de transfert.
La goupille se cisaille sur l'imprimeur ou le couple d'entraînement.	Goupille fendue mal fixée sur le pignon d'entraînement. Des morceaux de tickets se trouvent dans l'engrenage.	Fixer la goupille fendue avec le pignon. Enlever les morceaux de tickets.
Impression mauvaise.	Des morceaux de tickets interfèrent avec les chiffres des tambours.	Nettoyer les tambours et les chiffres. Voir Section 4.
Impression sur le ticket illisible.	1. Amortisseur bras d'impression déchiré (Figure 11). 2. Ressort bras d'impression usé (Figure 12). 3. Plaque Tordue. 4. Ressort plaque usé.	1. Remplacer l'amortisseur. 2. Remplacer le ressort. 3. Remplacer la plaque. 4. Remplacer le ressort.
Imprime des zéros après livraison ou pour chaque impression.	Déphasé.	Reprogrammer l'appareil. Voir section 6.
Double marquage.	Ressort plaque usé.	Remplacer le ressort.
Impression décalée.	Ticket mal positionné.	Régler les guides du plateau à ticket et arrêt. Voir paragraphe C.

## E. REGLAGE DU MECANISME DE FERMETURE DU TAMBOUR DROIT

1. Le réglage fermeture du tambour droit de l'imprimeur s'effectue en tournant la vis de réglage, figure 18. En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, la fermeture survient pour un chiffre élevé et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, elle survient pour un chiffre bas.

2. La fermeture doit avoir lieu entre 0.3 et 0.4 au dessus du chiffre précédent.

## SECTION 6. REPARTITION ET REMPLACEMENT

### A. DEMONTAGE DU PLATEAU A TICKET (Figure 19)

1. Tourner le bouton pour imprimer la position et ôter le ressort du bras d'impression.
2. Tourner le bouton pour stopper la position.
3. Tirer le bras d'impression vers l'arrière et ôter les trois goupilles fendues de l'axe du bras d'impression.
4. Tirer l'axe d'impression de la gauche.
5. Oter la goupille de la came du bras d'impression et le pignon d'entraînement de la remise à zéro.
6. Oter la bague de l'axe du pignon central. Tirer sur l'axe par la droite jusqu'à mise à nouveau avec le châssis. Laisser les pignons engagés.
7. Oter tous les clips de la tige du plateau et les tiges de support de plateau.
8. Lever le plateau tout en l'inclinant du côté gauche.

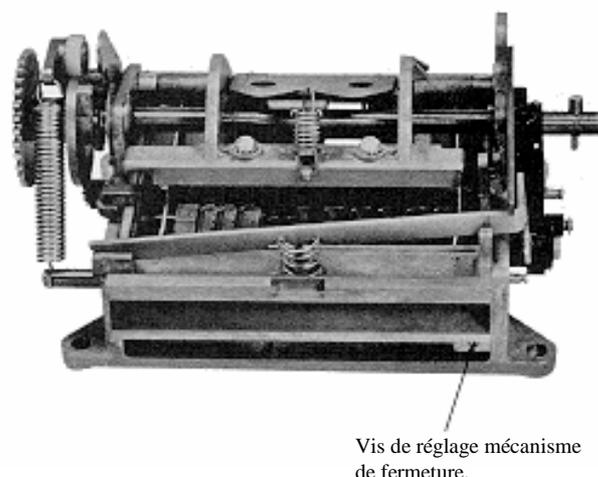


Figure 18. Vis de réglage du mécanisme de fermeture tambour droit

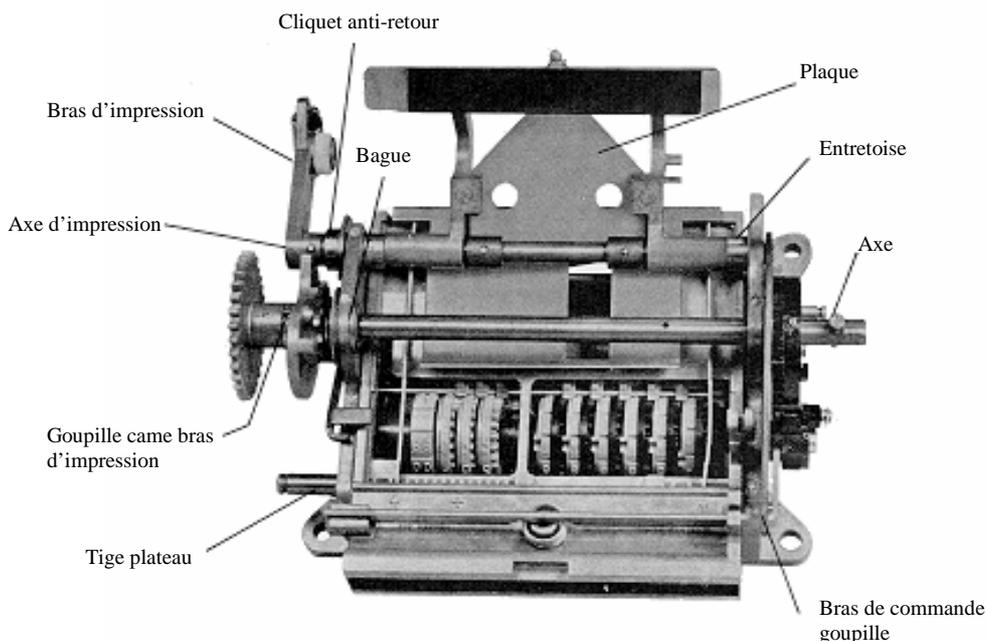


Figure 19. Identification des pièces du plateau à ticket

## B. DEMONTAGE DU TAMBOUR

1. Oter le plateau à ticket (voir paragraphe A).
2. Oter la bague et la rondelle de l'axe du tambour (coté gauche).
3. Oter le ressort d'alignement du tambour (coté droit) (voir figure 3).
4. Retirer l'axe.

**Note :** L'axe doit être retiré tout doucement, ainsi les tambours, manchons et rondelles peuvent être enlevés individuellement sans dommage pour les tambours d'impression

## C. INSTALLATION DU TAMBOUR

### Pour les imprimeurs démarrage à zéro

1. Démarrer par l'axe du tambour par le châssis (côté droit) et installer deux rondelles à coté du châssis.
  2. Placer le tambour droit et le cliquet sur l'axe.
- Note :** Le tambour doit être installé avec la zéro en position haute. Ceci peut être vérifié en déplaçant vers le bas le patin sur le tambour pour vérifier que le chiffre est centré.
3. Déplacer le pignon de transfert vers la droite et engrener avec le tambour droit.
  4. Déplacer le tambour vers la gauche et installer le tambour sur l'axe, puis placer le pignon de transfert.
  5. Continuer à placer les tambours et pignons de transfert sur l'axe jusqu'à ce que tous les tambours quantités soient en place.

**Note :** Assurez-vous que les dents des pignons de transfert s'alignent ; toutes les dents courtes et longues doivent s'aligner.

6. Après la mise en place des tambours quantité, placer les rondelles et entretoises sur l'axe. Les tambours chiffre de vente sont alors ajoutés, engrenant les pignon d'entraînement. Ajouter des tambours identificateur.
7. Installer une longue entretoise et vérifier le jeu : 0.51 à 0.64 mm.
8. Placer une rondelle sur l'axe du tambour (en dehors du châssis) et installer une bague.

### Pour les imprimeurs-totalisateur

9. Démarrer par l'axe du tambour par le châssis (coté droit) et installer deux rondelles à coté du châssis.
10. Placer le cliquet, l'accouplement et le tambour droit sur l'axe.

**Note :** Le tambour doit être installé avec le zéro en position haute. Ceci peut-être vérifié en déplaçant vers le bas le patin sur le tambour pour vérifier que le chiffre est centré.

11. Déplacer le pignon de transfert vers la droite et engrener avec le tambour droit.
12. Déplacer le tambour vers la gauche et installer le tambour sur l'axe, puis placer le pignon de transfert.
13. Continuer à placer les tambours et pignons de transfert sur l'axe jusqu'à ce que tous les tambours quantité soient en place.

**Note :** Assurez-vous que les dents des pignons de transfert s'alignent ; toutes les dents courtes et longues doivent s'aligner.

14. Après la mise en place des tambours quantité, placer les rondelles et entretoises sur l'axe. Les tambours chiffre de vente sont alors ajoutés, engrenant les pignon d'entraînement. Ajouter des tambours identificateur.

15. Installer une longue entretoise et vérifier le jeu : 0.51 à 0.64 mm.

16. Placer une rondelle sur l'axe du tambour (en dehors du châssis) et installer une bague.

## D. INSTALLATION DU PLATEAU A TICKET (Figure 19)

1. Placer le plateau à l'intérieur, le châssis incliné vers le bas pour permettre à la goupille de passer par l'ouverture dans le châssis (coté droit). Assurez-vous que la goupille entre dans l'ouverture de la came de commande.
2. Installer les tiges de support du plateau. Une goupille double doit être à droite en position avant et à gauche en position arrière.
3. Pousser l'axe du bouton central à l'intérieur, en gardant les deux rondelles entre la goupille de la bague et le châssis. Vérifier le minutage des pignons (voir paragraphe E).

4. Installer une bague et placer deux rondelles sur l'axe à l'extérieur du châssis, la rondelle du plus petit diamètre à coté du châssis.
5. Placer et attacher la came d'impression sur l'axe vers le haut en position arrière avec la tête de la goupille du bouton d'impression vers le haut. Monter et attacher le pignon d'entraînement de remise à zéro, la marque de minutage vers le bas.
6. Placer le cliquet anti-retour et deux rondelles sur l'axe d'impression et l'axe de démarrage par le châssis (coté gauche), en plaçant l'entretoise, le plateau, la plaque et l'entretoise entre les châssis.
7. Démarrer par l'axe par l'ouverture du coté droit. Assembler le bras de perçage et le ressort au plateau à ticket. Monter la goupille commandant le bras, qui doit être encore en place, sur le bras de perçage et sur l'axe d'impression.
8. Fixer la plaque et l'entretoise sur l'axe d'impression.
9. Régler la position de l'impression sur le ticket. Voir réglage position ticket, section 5.

## REPLACEMENT DES PIGNONS DE REMISE A ZERO ET DU MINUTAGE DE L'IMPRIMEUR (Voir figure 3 pour identification des pièces).

1. Oter la bague, la rondelle et le ressort du pignon de l'axe de remise à zéro.
2. Oter la bague et la rondelle du pignon de remise à zéro.
3. Oter la goupille du pignon de l'axe de remise à zéro.
4. Oter le pignon de remise à zéro.
5. Oter l'axe du bouton central et retirer l'axe du châssis.
6. Oter le pignon d'entraînement de remise à zéro.
7. Monter le nouveau pignon d'entraînement de remise à zéro sur l'axe et l'axe de démarrage par l'ouverture à droite. Assembler le bras de perçage et le ressort au plateau à ticket. Monter le bras de commande de la goupille, qui doit être encore en place, sur le bras de perçage et sur l'axe d'impression.

**Note :** la marque de minutage doit être en position basse par rapport à la tête de manchon du bouton d'impression.

8. Installer l'axe du bouton central, Section 6, paragraphe D, 3,4 et 5.

9. Maintenir le plateau en position arrière et installer le pignon de remise à zéro sur la goupille.

**Note :** La marque de minutage sur le petit pignon d'entraînement de remise à zéro doit s'engrener avec les deux marques de minutage sur le large pignon de remise à zéro.

10. Pour vérifier l'engrènement de la came interne avec la goupille du plateau, faire tourner le pignon de remise à zéro et fixer par une goupille.
11. Installer la rondelle et la bague sur la goupille du pignon de remise à zéro.
12. Avec les marques de minutage alignées, installer le pignon de l'axe de remise à zéro sur l'axe et fixer avec une goupille.

**Note :** La goupille doit être montée en parallèle avec les dents du pignon.

13. Installer un ressort d'alignement des tambours, une rondelle et une bague.

## SECTION 7 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR KITS 312020-357, -423, -675 et -893

### A. INTRODUCTION

Chaque kit comprend toutes les pièces nécessaires pour l'installation d'un imprimeur de ticket série 7888 sur un totalisateur série 7887.

### B. LISTE DES PIÈCES

Vérifier le contenu du kit par rapport à la liste des pièces pour vous assurer que toutes les pièces sont incluses.

REFERENCE	DESIGNATION	Q
44602-005	Plomb pour fil	1
11853-285	Fil de plombage	1
74800-181	Rondelle acier	1
74800-125	Rondelle caoutchouc	1
324757-001	Bouton RAZ	1
502300-108	Vis	1
502300-109	Vis (pour -893 uniquement)	1
503641-005	Vis	4
510003-006	Rondelle	4
325894-001	Fiche, sécurité axe RAZ	1
324718-001	Capot	1
502721-001	Vis	3
510002-001	Rondelle	3
76124-005	Joint	1
403071-420	Pignon	1
511800-106	Bague	1
885008-789	Rondelle	4
885005-791	Rondelle	4
885005-937	Rondelle, ressort	1
251322	Manuel, instruction	1
328741-001	Axe (coté droit)	1
328741-002	Axe (coté gauche) (pour 893 uniquement)	1

### C. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

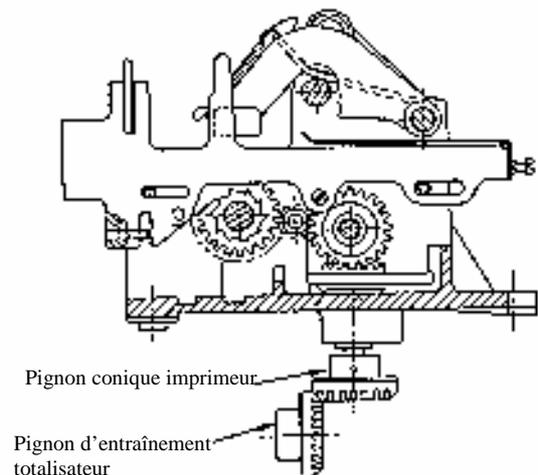
- Oter les quatre écrous au bas du totalisateur. Oter le capot.
- Dévisser le bouton RAZ du totalisateur.
- Oter les vis de montage de la bride de bouton RAZ du totalisateur.
- Démonter les trois vis hexagonales qui maintiennent le châssis du totalisateur au bas du boîtier.
- Oter le châssis du totalisateur.
- Fixer le capot du bouton RAZ et le joint avec trois vis et des rondelles.

7. Remettre manuellement à zéro les tambours chiffre.

8. Régler temporairement le bouton de l'imprimeur de ticket et l'axe sur l'axe du bouton central de l'imprimeur. Tourner le bouton jusqu'à ce que le plateau à ticket soit en position extérieure et que l'arrêt interne empêche le bouton de tourner. Oter le bouton de l'axe.

**Note :** Lors de l'installation de l'imprimeur sur le totalisateur, assurez-vous que le pignon du totalisateur est positionné sur la marque (0) vers le haut.

9. Fixer l'imprimeur de ticket sur le totalisateur à l'aide de 4 rondelles et 4 vis. Dévisser la vis du pignon conique de l'imprimeur et régler pour avoir un jeu correct entre le pignon conique et le pignon d'entraînement du totalisateur (Figure 20).



**Figure 20. Réglage du jeu de l'imprimeur de ticket et du totalisateur**

- Installer une rondelle de 0.13 mm sur l'axe du pignon conique du totalisateur.
  - Installer un large pignon sur l'axe avec les cannelures faisant face. Assurez-vous que la marque du pignon soit alignée avec la marque de l'imprimeur de ticket (Figure 6).
  - Installer une rondelle de 0.13 mm sur l'axe.
  - Installer une rondelle du ressort sur l'axe.
  - Installer un clip et des rondelles de 0.13 ou 0.25 mm pour s'assurer qu'il y ait 0.51 mm +/- 0.13 mm entre le pignon et la bague.

11. Installer un chapeau de sécurité sur l'extrémité de l'axe du pignon de RAZ du totalisateur.

12. Installer l'ensemble totalisateur / imprimeur de tickets dans le boîtier et fixer avec trois vis enlevées précédemment.

13. Fixer le capot de l'imprimeur de tickets avec quatre écrous enlevés précédemment.

14. Installer la rondelle en acier puis la rondelle en caoutchouc sur l'extrémité fendue de l'axe.

15. Insérer l'axe avec les rondelles par l'ouverture dans le boîtier et engager l'extrémité de l'axe du bouton.

16. Positionner le bouton RAZ avec la flèche vers le haut, à la verticale, sur l'axe et fixer à l'imprimeur par une vis pour RAZ à droite ou utiliser une vis pour RAZ à gauche.

## D. VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT

A effectuer pour s'assurer que l'ensemble imprimeur de tickets / totalisateur fonctionne correctement.

1. Soulever le boîtier et insérer un ticket aussi loin que possible. Si le ticket ne s'insère pas dans le plateau, tourner le bouton de l'imprimeur jusqu'à ce que l'arrêt interne soit atteint. Ceci lève la goupille et permet l'insertion du ticket.

2. Tourner le bouton de l'imprimeur (dans le sens des aiguilles d'une montre pour la RAZ à droite et dans le sens contraire pour RAZ à gauche), jusqu'à ce que l'arrêt interne soit atteint laissant la flèche du bouton vers le haut.

3. Simuler une livraison en tournant à la main l'axe d'entraînement du totalisateur. Assurez-vous que les tambours chiffre avancent doucement sans être tordus.

4. Après simulation de la livraison, tourner le bouton jusqu'à arrêt.

5. Retirer le ticket et vérifier :

a. **Votre n° vente** doit être d'un chiffre plus élevé que le **N° vente précédent**.

b. **Lecture Gallon - Fin** moins lecture Gallon - doit être égal à la livraison simulée indiquée sur le totalisateur.